

## Centro risorse tematico per l'Intercultura **CRTI**

sede presso:

ISTITUTO SUPERIORE DI ISTRUZIONE " G.BERTACCHI" - LECCO  
LICEO SOCIO-PSICO-PEDAGOGICO E SCIENZE SOCIALI, TECNICI DEI SERVIZI SOCIALI  
via XI FEBBRAIO n. 6 - 23900 LECCO - tel. 0341/36.45.84 - fax 0341/36.81.04  
<http://infocrti.ning.com>

### **PROGETTO PONTE RAGAZZE E RAGAZZI MIGRANTI:** **DALLA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO** **ALLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO**

*Gestire i passaggi, accompagnare le scelte*

#### **Premessa:**

Il desiderio di accompagnare i ragazzi di origine non italiana, le famiglie e le scuole nella gestione dell'inserimento, del passaggio e delle scelte orientative ha determinato la formazione di un gruppo di lavoro all'interno del CRTI che ha individuato come azione specifica a breve termine una **Scheda informativa** che accompagni gli alunni NAI, neo arrivati in Italia, e che contribuisca alla ricostruzione delle varie biografie e alla valorizzazione delle competenze acquisite.

#### **Si propone di compilare la scheda informativa che segue solo per gli alunni neoarrivati in Italia negli ultimi due anni.**

Lo strumento si può estendere anche ad altri alunni con cittadinanza non italiana per i quali la scuola secondaria di primo grado ritenga sia utile fornire informazioni specifiche alla scuola superiore prescelta.

#### **Obiettivi:**

- valorizzare le competenze acquisite nella precedente esperienza scolastica
- fornire alla scuola secondaria di 2° grado la ricostruzione della biografia scolastica e linguistica dell'alunno
- fornire alla scuola secondaria di 2° grado informazioni dettagliate sui livelli di acquisizione e sulla qualità dell'italiano come seconda lingua.

#### **Azioni di orientamento attuabili dalle scuole secondarie di primo grado**

- sollecitare l'espressione delle aspettative dell'alunno e della famiglia rispetto al futuro scolastico e lavorativo
- mediare tra eventuali aspettative diverse
- rimuovere eventuali ostacoli al proseguimento degli studi, anche con il supporto di risorse del territorio per progetti particolari
- rilevare attitudini e interessi scolastici ed extrascolastici dell'alunno
- realizzare un bilancio condiviso delle competenze dell'alunno in base ai risultati scolastici e al suo percorso scolastico progressivo



- illustrare l'offerta formativa di istruzione secondaria e supportare nella definizione della scelta.

### **Contatti con le scuole secondarie di secondo grado/CFP**

- in base alla scelta realizzata, prendere contatti con gli istituti superiori o i CFP di zona per conoscere eventuali risorse e progetti rivolti ai minori stranieri
- identificare l'istituto superiore o CFP che meglio risponde ai bisogni dell'alunno e contattare eventuale referente alunni stranieri e/o orientamento
- presentare la situazione dell'alunno attraverso un colloquio e/o l'invio di una scheda di presentazione.

### **Azioni di progettazione educativa e didattica attuabili dalle scuole secondarie di secondo grado/CFP**

**a.** Nel caso di alunni già inseriti nel sistema scolastico italiano negli ultimi due anni, è necessario prevedere un **Progetto ponte (consegna scheda di presentazione)** per il raccordo con la scuola secondaria di 2° grado, che declini tutte le azioni di "passaggio", con particolare attenzione al percorso di orientamento.

**b.** Nel caso di alunni NAI, neo arrivati in Italia, è necessario elaborare un **Piano Personale Transitorio** sulla base della rilevazione delle competenze acquisite nella precedente esperienza scolastica e dei bisogni linguistici e di apprendimento in generale.

### **Possibili figure coinvolte nel percorso (compresa la compilazione della scheda di presentazione)**

- coordinatori di classe
- docenti referenti per gli alunni con cittadinanza non italiana
- docenti referenti per l'orientamento
- facilitatori linguistici
- mediatori linguistico-culturali.

Si sottolinea l'importanza, se possibile, di utilizzare mediatori linguistico-culturali, in particolare nella prima fase di colloqui, sia per facilitare la comprensione delle informazioni fornite, sia per interpretare in modo corretto atteggiamenti e scelte dell'alunno e della famiglia.

**SCHEDA INFORMATIVA** di passaggio dalla scuola secondaria di 1° grado alla secondaria di 2° grado alunni NAI, neoinserti nel sistema scolastico italiano negli ultimi due anni

COGNOME .....

NOME .....

SCUOLA FREQUENTATA .....

CLASSE .....

COORDINATORE DI CLASSE .....

**1. DATI RELATIVI ALL'ALUNNO**

Anno di nascita .....

Nazionalità .....

M/F .....

Data di arrivo in Italia .....

Inserimento

- In pari rispetto alla sua età anagrafica
- Inserito in classe inferiore di un anno
- Altro .....

Modalità dell'arrivo in Italia

- Direttamente con la famiglia
- Per ricongiungimento familiare
- Altro (specificare) .....

Numero degli anni di scolarità .....

di cui nel Paese d'origine.....

Scuole e classi frequentate in Italia

.....  
.....  
.....

Lingua parlata in famiglia (orale o scritta)

.....



Lingua di scolarità nel Paese d'origine .....

Altre lingue conosciute (orali o scritte) .....

Strumenti e/o supporti attivati:

- Rilevazione delle competenze iniziali
- Adattamento dei programmi e piano personalizzato
- Laboratori di italiano L2 (specificare durata e ore settimanali)

.....  
.....  
.....

- Aiuto allo studio in tempo extrascolastico (specificare)

.....  
.....  
.....

- Altro (specificare) .....

.....

Voto di licenza .....

Consiglio Orientativo .....

Motivazione alla scelta della scuola secondaria

.....  
.....  
.....

Progetti per il futuro

.....  
.....  
.....

**2.1. VALUTAZIONE ATTUALE COMPETENZE IN ITALIANO L2** \*(vedi tabella a fine scheda)

	<i>A1</i>	<i>A2</i>	<i>B1</i>	<i>B2</i>	<i>C1</i>	<i>C2</i>
<b>COMPETENZE/LIVELLI QCERL</b>						
<b>COMPrensione ORALE</b>						
<b>Espressione ORALE</b>						
<b>COMPrensione SCRITTA</b>						
<b>PRODUZIONE SCRITTA</b>						

## **2.2. AMBITI DISCIPLINARI IN CUI L'ALUNNO HA RISULTATI:**

-insufficienti

.....

-sufficienti

.....

-buoni

.....

## **3.1. CARATTERISTICHE COMPORTAMENTALI**

( compilare, se necessario)

Collaborazione e partecipazione

.....

.....

Relazionalità con compagni /adulti

.....

.....

Frequenza scolastica

.....

Accettazione e rispetto delle regole

.....

Motivazione al lavoro scolastico

.....

.....

Capacità organizzative

.....

.....

Rispetto degli impegni e delle responsabilità

.....

.....

Consapevolezza delle proprie difficoltà

.....

.....

Senso di autostima

.....

.....  
Presenza della famiglia  
.....  
.....

### 3.2. ANNOTAZIONI

- Interessi e competenze particolari

.....  
.....  
.....  
.....

- Problemi relazionali e/o linguistici

.....  
.....  
.....

Eventuali informazioni aggiuntive sull'alunno

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Data di compilazione ..... Firmato.....

Continua>>



\*Per facilitare la compilazione fare riferimento alla seguente tabella:

Livello Avanzato	C2	È in grado di comprendere senza sforzo praticamente tutto ciò che ascolta o legge. Sa riassumere informazioni tratte da diverse fonti, orali e scritte, ristrutturando in un testo coerente le argomentazioni e le parti informative. Si esprime spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso e rende distintamente sottili sfumature di significato anche in situazioni piuttosto complesse.
	C1	È in grado di comprendere un'ampia gamma di testi complessi e piuttosto lunghi e ne sa ricavare anche il significato implicito. Si esprime in modo scorrevole e spontaneo, senza un eccessivo sforzo per cercare le parole. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, accademici e professionali. Sa produrre testi chiari, ben strutturati e articolati su argomenti complessi, mostrando di saper controllare le strutture discorsive, i connettivi e i meccanismi di coesione.
Livello Intermedio	B2	È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.
	B1	È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti.
Livello Elementare	A2	Riesce a comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (ad es. informazioni di base sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale, lavoro). Riesce a comunicare in attività semplici e di routine che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali. Riesce a descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati.
	A1	Riesce a comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e altri ed è in grado di porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe (il luogo dove abita, le persone che conosce, le cose che possiede). È in grado di interagire in modo semplice purché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare.